

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2020**

**RIEPILOGO GENERALE CONSOLIDATO**

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2019</b>	<b>0,00</b>
---	-------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>779.300,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>779.300,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**ROBERTO CINCOTTA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2020**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
---	------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	254.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>254.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	150,00
III.02	Iscrizione ai corsi	269.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	150,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	16.000,00
III.09	Rimborsi IVA	20.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>305.300,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	220.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2020**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>220.000,00</b>
------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>779.300,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2020**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	0,00
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	0,00
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	164.000,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>164.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	6.000,00
<b>II.02</b>	Cancelleria	3.000,00
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	38.000,00
<b>II.04</b>	Pulizia locali	25.500,00
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	2.200,00
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	37.500,00
<b>II.07</b>	Affitto locali	2.900,00
<b>II.08</b>	Manutenzioni	9.700,00
<b>II.09</b>	Trasporti	250,00
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	2.100,00
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	1.150,00
<b>II.12</b>	Libri	1.450,00
<b>II.13</b>	Audiovisivi	1.450,00
<b>II.14</b>	Abbonamenti	500,00
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	1.000,00
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>132.700,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	211.600,00
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	4.000,00
<b>III.03</b>	Pubblicità	26.000,00
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2020**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	3.500,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	11.000,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>256.100,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		2.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		1.500,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		1.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>4.500,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		220.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		2.000,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>222.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>779.300,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2019</b>	<b>0,00</b>
---	-------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>469.150,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>469.150,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**ROBERTO CINCOTTA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
---	------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	154.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>154.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	150,00
III.02	Iscrizione ai corsi	145.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	10.000,00
III.09	Rimborsi IVA	20.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>175.150,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	140.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>140.000,00</b>
------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>469.150,00</b>
--------------------------------	-------------------



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	80.000,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>80.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.000,00
II.02	Cancelleria	1.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	26.000,00
II.04	Pulizia locali	14.500,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	800,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	14.500,00
II.07	Affitto locali	2.600,00
II.08	Manutenzioni	4.000,00
II.09	Trasporti	250,00
II.10	Premi assicurativi diversi	600,00
II.11	Spese amministrative varie	1.000,00
II.12	Libri	450,00
II.13	Audiovisivi	450,00
II.14	Abbonamenti	0,00
II.15	Noleggi, leasing	1.000,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>69.150,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	153.000,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	15.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA VARSAVIA - 2430150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	500,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	6.500,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>175.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		2.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		1.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		0,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>3.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		140.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		2.000,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>142.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>469.150,00</b>
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

**Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano**

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

La richiesta di finanziamento indicata, di 154.000 Euro, è indispensabile per la realizzazione della programmazione culturale e per la gestione amministrativa della sede dell'Istituto. La cifra indicata è quella ottenuta per l'esercizio finanziario 2019

**Titolo III: Entrate diverse**

**III.01 Quote dei soci**

La previsione è redatta sulla base del ricavo dei pagamenti delle tessere di iscrizione alla biblioteca dell'IIC nel 2019

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Le entrate dei corsi sono soggette a variazioni più o meno notevoli dovute anche al variare durante il corso dell'anno del tasso di cambio. La cifra indicata ripropone quella dell'esercizio finanziario 2019

**III.08 Esami di certificazione**

L'importo è calcolato sulla base delle entrate per il 2019. Si precisa tuttavia che queste entrate sono soggette a variazioni più o meno consistenti dovute anche al variare durante il corso dell'anno del tasso di cambio.

**III.09 Rimborsi IVA**

L'importo è calcolato sulla base delle entrate risultate per il 2019

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

L'importo verrà utilizzato solo in caso di ritardo nella erogazione della dotazione finanziaria 2020

USCITE

**Titolo I: Spese di personale**

**I.07 Altre spese di personale**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2019. I contratti sono stati tutti autorizzati dall'Ambasciata d'Italia dietro parere di un avvocato di fiducia. Sono stipulati con ditte uninominali (partite IVA).

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2019

**II.02 Cancelleria**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2019. L'importo imputato copre le spese di cancelleria non solo degli uffici ma anche quelle connesse ai corsi di lingua.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

L'importo è calcolato in base alle spese sostenute nel 2019 . A questo capitolo sono imputate tutte le spese di condominio, nonché la tassa fondiaria annuale.

**II.04 Pulizia locali**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2019.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

In questa voce viene inserito il canone Bibliowin, ed alcune piccole spese per una piattaforma di sicurezza dati relativi alle iscrizioni ai corsi online

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2019 ma varia in base al numero di ore maggiore o minore dei corsi di lingua che vanno oltre l'orario di lavoro.

**II.07 Affitto locali**

L'importo è relativo al canone che l'IIC paga all'ICE per l'affitto di due aule nel periodo dei corsi di lingua italiana.

**II.08 Manutenzioni**

Si riferisce a spese di revisione ciclica (attrezzature, servizi informatici, impianto elettrico e di illuminazione, revisione climatizzazione, server, ecc.)

**II.09 Trasporti**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2019

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Il capitolo comprende le spese assicurative per eventuali infortuni a persone o danni ad oggetti nella sede dell'IIC.

**II.11 Spese amministrative varie**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2019 ed è relativo alle spese bancarie

**II.12 Libri**

Si prevede un ordinativo per aggiornare la biblioteca con i titoli più interessanti dell'anno e per letture facilitate ad uso degli studenti dei corsi di lingua

**II.13 Audiovisivi**

Si prevede l'acquisto di film in DVD per aggiornare costantemente quelli presenti in biblioteca e l'acquisto di audiolibri.

**II.15 Noleggi, leasing**

Si riferisce al costo del noleggio che include anche la manutenzione di due fotocopiatrici riservate al personale e agli insegnanti dei corsi. Si è preferito adottare questa soluzione perché più conveniente rispetto all'acquisto.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Si allega il programma delle manifestazioni culturali previste per il 2020

**III.03 Pubblicità**

Le spese di pubblicità sono parte integrante dell'attività promozionale dell'IIC strettamente collegate alle spese per le manifestazioni culturali. L'importo è comprensivo delle spese di pubblicità dei corsi di lingua nonché delle attività culturali dell'IIC.

**III.05 Viaggi di servizio**

L'importo è calcolato sulla base delle uscite per il 2019.

**III.07 Convenzioni varie**

Si tratta delle tasse che si riscuotono per conto dell'Università per Stranieri di Siena con cui è in atto una Convenzione per il rilascio della Certificazione CILS

***Titolo IV: Spese in conto capitale***

**IV.01 Attrezzature**

Si preferisce inserire una somma di media entità in caso di guasti improvvisi di materiale informatico o altro.

**IV.02 Arredamento**

Si preferisce inserire una somma di media entità in caso di necessità improvvise.

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

L'importo verrà restituito in caso sia stato utilizzato per ritardo nella erogazione della dotazione finanziaria 2020.

**VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche**

L'importo è calcolato forfettariamente sulla base delle uscite per il 2019. Si riferisce ad alcuni rimborsi effettuati in caso di mancata istituzione del corso, di rinuncia da parte dell'utente e degli sconti riconosciuti ad alcune categorie.

### **Premessa**

È stata proseguita l'attività di ricognizione del territorio e sono stati intensificati i contatti con le istituzioni culturali locali e con personalità polacche del mondo culturale. In tal modo si è cercato di proporre un'offerta culturale atta a garantire una programmazione il più possibile coerente con la realtà locale – tenendo conto anche dell'effettiva disponibilità di ospiti, artisti, strutture, che hanno comportato la sostituzione di alcuni eventi preventivati con altri o l'inserimento di nuovi eventi ritenuti interessanti per l'offerta culturale. Il sottoscritto ha inoltre potuto allocare maggiori risorse rispetto a quelle preventivate in passato, grazie anche al fondo di potenziamento di cui al D.P.C.M. 6 luglio 2016.

### **Obiettivi**

Per l'anno 2020 s'intende continuare ad aumentare il numero di iscrizioni ai corsi di lingua, confermare la partecipazione agli eventi culturali, realizzare un numero adeguato di collaborazioni con istituzioni culturali locali e gli altri istituti culturali europei del cluster EUNIC (sono previste infatti varie iniziative), intensificare l'attività di promozione della lingua italiana anche attraverso la cooperazione con le istituzioni educative (scuole e università) locali, in sinergia con l'attività di promozione sviluppata a livello centrale dal MAECI. Sarà inoltre un obiettivo fondamentale realizzare gli eventi che ricadono nel piano "Vivere all'italiana" (importanti ricorrenze, eventi speciali ecc.).

### **Sede**

L'Istituto Italiano di Cultura di Varsavia ha una notevole tradizione in Polonia, è situato in un appartamento di proprietà dello Stato Italiano in uno stabile molto prestigioso in una zona molto centrale della città ed è molto frequentato. Tra le sue attività principali: corsi di lingua e cultura italiana, servizio di biblioteca ed eventi culturali quali mostre, spettacoli, conferenze, seminari di aggiornamento docenti, concerti ecc. Da alcuni anni il programma culturale prevede un numero molto elevato di manifestazioni che spaziano su più discipline. Numerosi eventi organizzati dall'IIC Varsavia si svolgono al di fuori dell'Istituto perché concepiti in una logica di cooperazione con le istituzioni culturali locali e per ampliare ulteriormente la visibilità dell'Istituto e delle proprie attività.

### **Risorse Umane**

Presso l'Istituto al momento presta servizio un'unità di personale di ruolo APC, il sottoscritto direttore dirigente APC Roberto Cincotta (data di assunzione in sede 3 ottobre 2016). Prestano inoltre servizio tre unità di contrattisti a legge italiana della II area funzionale: Janusz Sochacki, collaboratore amministrativo (biblioteca, premi e contributi traduzioni libri, tutoraggio tirocinanti); Gennaro Canfora, assistente amministrativo (amministrazione e contabilità); Paolo Gesumunno, assistente amministrativo (informatizzazione, borse di studio, eventi). Prestano infine servizio tre unità di contrattisti a legge locale: Monika Kopicka, collaboratrice amministrativa (corsi di lingua, eventi, traduzioni, esami certificazione), attualmente in congedo di maternità; Karolina Stanczyk, assistente amministrativo (segreteria, eventi, archivio) che ha preso il posto di Manuela Carpentieri (deceduta l'8 gennaio u.s.); Marek Kozlowski, ausiliario (spostamento documentazioni e carichi di lieve entità, disbrigo pratiche postali, allestimento mostre, consegna documentazione da/per l'Ambasciata e altre istituzioni locali); Martyna Slosarczyk impiegata con contratto temporaneo (max sei mesi) in sostituzione della sig.ra Kopicka (maternità).

### **Risorse Finanziarie**

Dotazione ministeriale, autofinanziamento (biblioteca, certificazioni, corsi di lingua, affitto locali). Biblioteca - L'iscrizione al prestito della biblioteca è a pagamento (30 zł o 15 zł per studenti e pensionati), è gratuita per gli studenti dei corsi di lingua. I ricavi relativi alla biblioteca vengono utilizzati per l'acquisto di libri e DVD per mantenere aggiornato il catalogo della biblioteca. Certificazioni linguistiche - Le iscrizioni agli esami di certificazione CILS hanno

ripreso ad aumentare. Fino al 15 ottobre 2019 (l'iscrizione agli esami di certificazione è ancora in corso) si sono avute quasi 80 iscrizioni all'esame. Sponsorizzazioni - Si è preferito non inserire sponsorizzazioni nel modello A perché per il momento non sono previste.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Corsi di lingua. La fonte principale di autofinanziamento sono le iscrizioni ai corsi di lingua che stanno registrando un lieve aumento rispetto all'anno precedente. Nei primi nove mesi del 2019 si è mantenuto costante il numero delle iscrizioni, e quindi i ricavi sono consistenti. I corsi sono tenuti da insegnanti specializzati, polacchi e italiani, per una media che si aggira intorno ai 700 studenti all'anno per i corsi collettivi, cui si aggiungono vari corsi individuali e quelli presso le aziende (Banca Intesa San Paolo). I corsi sono strutturati su tutti i livelli del QCER e ci si avvale dell'innovazione tecnologica nei metodi didattici anche attraverso l'uso di apparecchiature LIM di ultima generazione. Si procederà inoltre a potenziare la pubblicità dei corsi mediante l'affissione di pannelli luminosi di grosse dimensioni nei diversi punti di accesso della stazione metro/tram/bus Centrum, che stanno già avendo un riscontro nelle iscrizioni (molti sono venuti a conoscenza dei corsi proprio dalla pubblicità).

### **Attività culturali**

Il programma di manifestazioni proposto per il 2020 è articolato su diverse discipline: cinema, arte, letteratura, linguistica, musica, danza, teatro, architettura, storia ecc., ma non include – secondo le recenti disposizioni ricevute dalla DGSP con msg 169084 del 2 ottobre u.s. – gli eventi previsti nell'ambito del "Piano Vivere all'Italiana" da finanziarsi con i Fondi per il Potenziamento DPCM 2016 e che saranno oggetto di separata programmazione. In stretto raccordo con l'Ambasciata, l'IIC di Varsavia ha predisposto un programma che prevede alcuni eventi di rilievo destinati a coinvolgere il grande pubblico, alternati ad eventi di ridotto impatto finanziario organizzati sia presso l'IIC sia presso istituzioni locali e rivolti al pubblico abituale. Il programma privilegia quasi sempre la cooperazione con le istituzioni culturali del territorio di competenza di questo IIC, e per quanto possibile si cercherà di potenziare l'attività anche nelle altre principali città (come si è fatto nei tre anni precedenti) rientranti nel medesimo territorio. Tra gli eventi ciclici si segnalano: 1) La manifestazione "Cinema Italia Oggi – Mostra del nuovo cinema italiano" in collaborazione con Istituto Luce Cinecittà, Gutek Film e IIC Cracovia che giungerà nel 2020 all'ottava edizione, e che dovrebbe ripetere il successo degli anni scorsi, sia in termini di pubblico sia d'interesse da parte della stampa. Anche per il 2020 la rassegna avrà luogo in diverse città (si cercherà di mantenere il numero di otto); 2) Il "Festival Jazz all'aria aperta" che si svolge abitualmente nel centro storico di Varsavia, ospiterà, in collaborazione con questo IIC, un'importante formazione italiana jazzistica di primo livello; 3) Il "Picnic scientifico", importante appuntamento organizzato dal centro scientifico Copernico e dalla Radio Polacca, con una grandissima partecipazione di pubblico. Nel 2020 il tema sarà "Il clima e noi"; 3) L'Istituto intende confermare la partecipazione italiana alla Fiera del Libro di Varsavia, in collaborazione con la libreria italiana di Cracovia, mediante la predisposizione di uno stand ampio simile a quello del 2019 in modo da poter costituire un "angolo Italia" in cui organizzare incontri tra editori italiani e polacchi, presentazioni e interviste con autori italiani; 4) La Settimana della lingua italiana nel mondo; 5) La Settimana della cucina italiana; 6) La cooperazione con le cattedre d'italianistica nell'organizzazione di convegni di linguistica e di letteratura italiana; 7) 4) Cooperazione con il Teatro Grande Nazionale dell'Opera di Varsavia per la predisposizione in edizione bilingue del programma di sala di opere liriche italiane e per un'edizione polacca di un graphic novel italiano. Si proseguirà inoltre la partecipazione agli eventi EUNIC e agli eventi ciclici speciali avviati dalla DGSP nel 2019 (Fare Cinema, Giornata del Contemporaneo, Giornata della Ricerca Scientifica, Giornata del Design Italiano). Si continuerà a realizzare diversi eventi in collaborazione con l'IIC Cracovia in modo da ottimizzare risorse e razionalizzare costi.

### **Collaborazioni**

Sono attive collaborazioni con molteplici istituzioni educative e culturali italiane e polacche: università, scuole, teatri,

musei, cinema, centri studi, gallerie d'arte, editori, librerie, scuole di cucina, associazioni culturali. Sono altresì attive collaborazioni con gli istituti culturali europei aderenti al cluster EUNIC di Varsavia.

### **Conclusioni**

Ci si propone di continuare ad aumentare il numero dei frequentatori abituali, soprattutto degli studenti e degli appassionati di cultura italiana. Si prevede di razionalizzare l'uso degli spazi a disposizione, nell'ottica di miglioramento dell'offerta formativa per quanto attiene ai corsi di lingua, nel potenziamento dell'uso delle apparecchiature utilizzate nell'attività didattica e negli eventi culturali realizzati presso l'Istituto. S'intende intensificare l'attività di comunicazione, anche mediante l'uso di piattaforme di comunicazione sociale, per rispondere alla domanda di cultura italiana e d'informazione proveniente da più ampie fasce della popolazione. Si vuole rafforzare la collaborazione con le cattedre d'italianistica degli atenei che ricadono nella circoscrizione di appartenenza, come pure delle scuole, soprattutto mediante un'agevolazione per l'ingresso e una campagna informativa (già positivamente avviata) sugli strumenti e le possibilità d'incontro con la lingua e la cultura italiana che l'Istituto mette a disposizione degli studenti e dei docenti d'italiano. S'intende promuovere una serie di collaborazioni più costanti col mondo polacco dell'istruzione e della cultura per instaurare una serie di cooperazioni durature ed efficaci.



## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Andrea Bocelli	Concerto di Andrea Bocelli a Varsavia		GENNAIO	Stadio Nazionale di Varsavia	EUR	53.500,00	3.500,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Prestige MJM		Data inizio: 22/08/2020	Data fine:	Note:			
Komeda Festival di Slupsk	Partecipazione italiana al Festival Jazz di Slupsk		GENNAIO	Palac Aureus di Slupsk	EUR	22.000,00	2.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Stowarzyszenie im. Krzysztofa Komedy di Slupsk		Data inizio: 16/10/2020	Data fine:	Note:			
Omaggio a Fellini	Concerto di musiche di Nino Rota		GENNAIO	Teatro Nazionale dell'Opera di Varsavia	EUR	20.000,00	4.000,00	16.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatro Nazionale dell'Opera di Varsavia		Data inizio: 18/01/2020	Data fine:	Note:			
Antonio Cagnoni compositore	Conferenza sul compositore italiano Antonio Cagnoni		GENNAIO	Opera Baltycka di Danzica	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Circolo Culturale Italo-Polacco in Lombardia, Opera Baltycka di		Data inizio: 30/01/2020	Data fine:	Note:			
Don Bucefalo	Opera in tre atti di Antonio Cagnoni, su libretto di Calisto Bassi		GENNAIO	Opera Baltycka di Danzica	EUR	20.000,00	2.000,00	18.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Opera Baltyckadi Danzica		Data inizio: 31/01/2020	Data fine:	Note:			
Festival barocco	Concerto di musica barocca in collaborazione con l'Opera Kameralna di Varsavia		FEBBRAIO	Palazzo Reale di Wilanow di Varsavia	EUR	11.500,00	1.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Opera Kameralna di Varsavia		Data inizio: 08/02/2020	Data fine:	Note:			
Komeda Festival di Varsavia	Partecipazione italiana al Komeda Festival di Varsavia		APRILE	Auditorium della Radio Polacca	EUR	27.000,00	7.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fundacja Jazz di Varsavia		Data inizio: 10/04/2020	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

Traviata	Opera lirica di Giuseppe Verdi	APRILE	Teatro Nazionale dell'Opera di Varsavia	EUR	25.000,00	5.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatro Nazionale dell'Opera di Varsavia	Data inizio: 15/04/2020	Data fine:	Note:			
Festival Beethoven di Varsavia	Partecipazione italiana al Festival Beethoven di Varsavia	APRILE	Filarmonica di Varsavia	EUR	26.000,00	6.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Beethoven di Varsavia	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Lublin Jazz Festival	Partecipazione italiana al Festival Jazz di Lublino	APRILE	Centrum Kultury w Lublinie	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Jazz di Lublino	Data inizio: 21/04/2020	Data fine:	Note:			
Madame Butterfly	Opera lirica di Giacomo Puccini	MAGGIO	Teatro Nazionale dell'Opera di Varsavia	EUR	22.000,00	2.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatro Nazionale dell'Opera di Varsavia	Data inizio: 15/05/2020	Data fine:	Note:			
Musica italiana a Michalowice	Concerto per la Festa della Musica nell'ambito del gemellaggio con Vico nel Lazio	GIUGNO	Michalowice	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Michalowice, Comune di Vico nel Lazio	Data inizio: 21/06/2020	Data fine:	Note:			
Nabucco	Opera lirica di Giuseppe Verdi	GIUGNO	Teatro Nazionale dell'Opera di Varsavia	EUR	22.000,00	2.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatro Nazionale dell'Opera di Varsavia	Data inizio: 02/06/2020	Data fine:	Note:			
Festival Jazz di Varsavia	Partecipazione italiana al festival internazionale del jazz di Varsavia	LUGLIO	Piazza della Città Vecchia di Varsavia	EUR	40.000,00	10.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fundacja Jazz di Varsavia	Data inizio: 04/07/2020	Data fine:	Note:			
Stradivarius	Concerto al Castello Reale di Varsavia	DICEMBRE	Castello Reale di Varsavia	EUR	25.000,00	5.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Castello Reale di Varsavia	Data inizio: 05/12/2020	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	55.500,00
--	-----------

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
IF – Social Design for Sustainable Cities	Convegno organizzato con il consorzio EUNIC		OTTOBRE	Varsavia	EUR	11.000,00	1.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC Varsavia		Data inizio: 22/10/2020 Data fine:		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giovedì Cinema	Serie di proiezioni cinematografiche a carattere didattico		GENNAIO	IIC Varsavia	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinecittà Istituto Luce		Data inizio: 09/01/2020	Data fine:	Note:			
Retrospektiva felliniana	Retrospektiva parziale dei film di Fellini		FEBBRAIO	Kino Iluzjon, Varsavia	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kino Iluzjon		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Storia d'Italia attraverso il cinema	Proiezione film con dibattiti e tavole rotonde		MARZO	DSH, Casa degli incontri sulla storia, Varsavia	EUR	5.500,00	2.000,00	3.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: DSH, Casa degli incontri sulla storia, Varsavia		Data inizio: 07/03/2020	Data fine:	Note:			
CinemaitaliaOggi 2020	Rassegna del nuovo cinema italiano in Polonia		MARZO	Varsavia, Cracovia e altre sei città polacche	EUR	32.000,00	12.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinecittà Istituto Luce, IIC di Cracovia, Gutek Film		Data inizio: 21/03/2020	Data fine:	Note:			
Incontro con Marco Tullio Giordana	Incontro col regista e proiezione di un suo film		MAGGIO	IIC Varsavia	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinecittà Istituto Luce		Data inizio: 08/05/2020	Data fine:	Note:			
Cinema Italia Estate	Rassegna estiva di film italiani al Centro culturale Saska Kepa		LUGLIO	Centro culturale Saska Kepa di Varsavia	EUR	10.000,00	3.000,00	7.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro culturale Saska Kepa		Data inizio: 07/07/2020	Data fine:	Note:			
Festival cinematografico di Kazimierz Dolny	Partecipazione italiana al Festival cinematografico de "Le due rive" di Kazimierz Dolny		LUGLIO	Kazimierz Dolny	EUR	54.000,00	4.000,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festiwalu Filmu i Sztuki Dwa Brzegi, Città di Kazimierz Dolny		Data inizio: 31/07/2020	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	24.500,00
--	-----------

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
V Settimana della Cucina Italiana nel mondo	Evento contenitore		NOVEMBRE	Varsavia	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ICE, Camera di Commercio Italo-polacca, ENIT, Scuola gastronomica di Varsavia		Data inizio: 16/11/2020	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Memoria	Presentazione libro e tavola rotonda		GENNAIO	IIC Varsavia	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro di Documentazione Ebraica Contemporanea di Milano		Data inizio: 27/01/2020	Data fine:	Note:			
IV Giornata del Design	Evento dedicato al Design italiano su proposta DGSP-MAECI		MARZO	Politecnico di Varsavia	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Politecnico di Varsavia		Data inizio: 20/03/2020	Data fine:	Note:			
EUNIC - Poesie in città	Partecipazione italiana alla quinta edizione del Progetto EUNIC		APRILE	Città di Varsavia	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC Varsavia		Data inizio: 01/04/2020	Data fine:	Note:			
III Giornata della Ricerca Scientifica Italiana	Evento promosso dalla DGSP-MAECI		APRILE	Politecnico di Varsavia	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Politecnico di Varsavia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Notte dei musei	Apertura straordinaria dei musei e palazzi storici di Varsavia, tra cui quello della nostra Ambasciata		MAGGIO	Ambasciata d'Italia a Varsavia	EUR	2.500,00	1.000,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ambasciata d'Italia a Varsavia, Ufficio turistico TRAKT di Varsavia		Data inizio: 17/05/2020	Data fine:	Note:			
Rassegna "Fare Cinema"	Conferenza sui mestieri del cinema nell'ambito dell'evento promosso dalla DGSP-MAECI		MAGGIO	IIC Varsavia	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinecittà-Istituto Luce, MAECI-DGSP		Data inizio: 19/05/2020	Data fine:	Note:			
Picnic scientifico di Varsavia	Partecipazione italiana al Picnic scientifico in collaborazione con un ente scientifico italiano		SETTEMBRE	Stadio Nazionale di Varsavia	EUR	53.000,00	3.000,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro della Scienza Copernico di Varsavia, Radio Polacca		Data inizio: 09/05/2020	Data fine:	Note:			



## LISTA EVENTI

XX Settimana della Lingua Italiana nel mondo	Evento contenitore	OTTOBRE IIC Varsavia	EUR	16.000,00	6.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: DGSP, Accademia della Crusca, Mibact, RAI, IIC Cracovia	Data inizio: 19/10/2020 Data fine:	Note:			
Giornata del Contemporaneo	Evento promosso dalla DGSP-MAECI	OTTOBRE Centro d'Arte contemporanea Ujazdowski di Varsavia	EUR	6.000,00	2.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: AMACI	Data inizio: 10/10/2020 Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 23.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Questo è stato	Spettacolo teatrale nell'ambito della Giornata della Memoria a Lublino		GENNAIO	Teatr Stry di Lublino	EUR	10.000,00	1.000,00	9.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatr Stry di Lublino		Data inizio: 28/01/2020	Data fine:	Note:			
Signor Fellini, lei non mi piace	Spettacolo su Giulietta Masina in occasione del centenario felliniano		GENNAIO	Kino Iluzjon, Varsavia	EUR	6.000,00	1.500,00	4.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kino Iluzjon		Data inizio: 22/01/2020	Data fine:	Note:			
Singer Festival di Varsavia	Partecipazione italiana alla rassegna musicale nell'ambito del festival internazionale di cultura ebraica di Varsavia		AGOSTO	Centro di cultura ebraica di Varsavia	EUR	23.000,00	3.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro di cultura ebraica di Varsavia, Fundacja Shalom		Data inizio: 29/08/2020	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il noir italiano	Tavola rotonda con alcuni autori italiani di romanzi noir		SETTEMBRE	IIC Varsavia	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Facoltà di Linguistica Applicata dell'Università di Varsavia		Data inizio: 23/09/2020	Data fine:	Note:			
Lo Zibaldone Infinito	Convegno in collaborazione con la Cattedra d'Italianistica		OTTOBRE	Dipartimento d'Italianistica dell'Università di Varsavia	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Dipartimento d'Italianistica dell'Università di Varsavia		Data inizio: 15/10/2020	Data fine:	Note:			
Il post-secolare	Giornata di studi sul post-secolare nella letteratura italiana dagli '90 a oggi		NOVEMBRE	Dipartimento d'Italianistica dell'Università di Varsavia	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Dipartimento d'Italianistica dell'Università di Varsavia		Data inizio: 18/11/2020	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Interlingua ed errore	Conferenza del prof. Gabriele Pallotti dell'Università di Modena e Reggio Emilia		FEBBRAIO	IIC Varsavia	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Modena e Reggio Emilia		Data inizio: 12/02/2020	Data fine:	Note:			
Contesti dell'italiano: lingua, didattica, interculturalità	Convegno di linguistica italiana presso la Fac. di Linguistica Applicata		APRILE	Facoltà di Linguistica Applicata dell'Università di Varsavia	EUR	6.000,00	2.500,00	3.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Facoltà di Linguistica Applicata dell'Università di Varsavia		Data inizio: 02/04/2020	Data fine:	Note:			
Città italiane, città europee	Città italiane, città europee: storia, cultura, letteratura, curiosità linguistiche		MAGGIO	Facoltà di Linguistica Applicata dell'Università di Varsavia	EUR	6.500,00	1.500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Facoltà di Linguistica Applicata dell'Università di Varsavia		Data inizio: 29/05/2020	Data fine:	Note:			
Giornata europea delle lingue	Partecipazione italiana alla giornata europea delle lingue		SETTEMBRE	IIC Varsavia	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC Varsavia		Data inizio: 25/09/2020	Data fine:	Note:			
Giornata Internazionale della Traduzione	Partecipazione italiana alla Giornata Internazionale della Traduzione		SETTEMBRE	Goethe Institut di Varsavia	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC		Data inizio: 28/09/2020	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fiera del libro di Varsavia	Partecipazione italiana alla fiera del libro di Varsavia, incontri e presentazioni con autori italiani		MAGGIO	Stadio Nazionale di Varsavia	EUR	92.000,00	12.000,00	80.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fiera del libro di Varsavia, Libreria Italicus di Cracovia		Data inizio: 21/05/2020	Data fine:	Note:			
Graphic novel italiano e mondo della lirica	La fumettista Vanni Vinci e l'edizione polacca di "io sono Maria Callas"		GIUGNO	Teatro Nazionale dell'Opera di Varsavia	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatro Nazionale dell'Opera di Varsavia		Data inizio: 19/06/2020	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 17.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Chi legge	Esposizione in collaborazione con Artphotò		MAGGIO	IIC Varsavia	EUR	8.000,00	5.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Artphotò		Data inizio: 20/05/2020	Data fine:	Note:			
Roma e Varsavia tra '800 e '900	Esposizione in collaborazione con Fondazione Primoli di Roma e Museo di Varsavia		GIUGNO	Museo di Varsavia	EUR	8.000,00	3.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Primoli di Roma e Museo di Varsavia		Data inizio: 05/06/2020	Data fine:	Note:			
Fotofestiwal di Lodz	Partecipazione italiana alla XIX kermesse internazionale di fotografia		GIUGNO	Art Inkubator di Lodz	EUR	11.000,00	1.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fundacja Edukacji Wizualnej		Data inizio: 12/06/2020	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.000,00

Totale a carico IIC EUR: 153.000,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2019</b>	<b>0,00</b>
---	-------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>310.150,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>310.150,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**UGO RUFINO**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
---	-------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	100.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>100.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	124.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	150,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	6.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>130.150,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	80.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00



**SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	0,00
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	0,00
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	0,00
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	0,00
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	0,00
<b>V.09</b> Altre partite di giro	0,00

<b>Totale Titolo V</b>	<b>80.000,00</b>
------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>310.150,00</b>
--------------------------------	-------------------

**SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>84.000,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>84.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>4.000,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>2.000,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>12.000,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>11.000,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>1.400,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>23.000,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>300,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>5.700,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>0,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>1.500,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>150,00</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>1.000,00</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>1.000,00</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>500,00</b>
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>63.550,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>58.600,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>4.000,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>11.000,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	3.000,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	4.500,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>81.100,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		0,00
<b>IV.02</b> Arredamento		500,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		1.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>1.500,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		80.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>80.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>310.150,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ENTRATE**

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

La quota inserita, NON identica alla dotazione 2019, in quanto inizialmente accordata con Messaggio Ministeriale della DGSP 8, n.MAE0059409 del 2019 -04-01, e' stata successivamente decurtata con Messaggio ministeriale della DGSP-Ufficio 8, n. MAE0063372 del 2019-04-05 della somma di 19.000 Euro (diciannovemila)

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.02 Iscrizione ai corsi**

La quota dell'anno precedente vede un particolare incremento, consolidato negli ultime 3 anni con particolare riferimento all'offerta e al buon andamento dei corsi estivi.

**III.06 Interessi bancari attivi**

Gli interessi bancari sono calcolati in base al periodo di giacenza della quota, convertita in valuta locale, nonche' al tasso d'interesse stabilito dalla stessa banca.

**III.08 Esami di certificazione**

Esami CELI di certificazione di conoscenza della lingua italiana. L'importo dipende dall'andamento delle iscrizioni, che sono soggette a variazioni anche consistenti. Dal 2016 questo Istituto organizza anche la sessione di esami di novembre.

**III.09 Rimborsi IVA**

Dal 1 gennaio 2016 questa Sezione di Cracovia non ha ottenuto rimborso alcuno, tale situazione va a scapito della programmazione culturale, non potendo sottrarre quote alle inderogabili spese di gestione, influenzando altresì in modo particolare sulle attività generali dell'Istituto.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

La quota di Euro 80.000 (ottantamila) corrisponde alla voce in uscita del titolo VI.01. Dal 1 gennaio 2016 si ricorre regolarmente al fondo scorta anche a causa del mancato rimborso dell'IVA da parte del Ministero polacco (le ragioni sono ben note all'Ambasciata d'Italia a Varsavia), per far fronte alle improrogabili esigenze programmatiche e ai costi di gestione dell'Istituto.

**USCITE**

***Titolo I: Spese di personale***

**I.07 Altre spese di personale**

L'importo viene calcolato in base alle uscite dell'anno in corso. La convenzione viene stipulata con differenti Ditte individuali. Per quanto riguarda l'attività strettamente didattica, si fa riferimento alle Ditte: Polita, Punctum, Inter, Subito, etc., in possesso di partita IVA e, pertanto, non soggette a richiesta di stabilizzazione. L'attività didattica in generale è affidata alla Ditta Italians, anch'essa in possesso di partita IVA, e si occupa di organizzazione e tenuta dei corsi, attività collegate alla didattica (proiezioni film in Istituto, gestione della biblioteca, borse di studio per corsisti e insegnanti), gestione delle iscrizioni con sistema online e test d'ingresso per la valutazione del livello linguistico, organizzazione periodica di corsi di aggiornamento per i docenti dell'IIC, in collaborazione con agenzie formative e case editrici specializzate in didattica della lingua (Edilingua, Loescher, SCUDIT, Università di Perugia), nonché esami CELI nelle sessioni di giugno e novembre, Esami UNINETTUNO e IcoN.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

La quota risulta identica a quella del preventivo 2019, con gestione oculata delle relative spese e usufruendo in modo efficace delle tecnologie telematiche (sito ministeriale, pagina FB, profilo Instagram), che permettono l'invio informatico della newsletter, reminder, inviti e ogni tipo di informazioni.

**II.02 Cancelleria**

La quota risulta identica a quella del preventivo 2019 e prevede l'acquisto strettamente indispensabile per il corretto funzionamento degli uffici e dei corsi.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

La quota risulta identica a quella del preventivo 2019 e riguarda i rimborsi per consumi di gas per riscaldamento e di energia elettrica. Per quanto riguarda la voce del consumo di elettricità. Si segnala, altresì, che l'Istituto offre i propri servizi per la gestione corsi fino alle ore 21 durante la settimana e ben oltre durante le manifestazioni che hanno luogo periodicamente in sede. La struttura dell'Istituto si articola in numerosi vani distribuiti su un totale di 6 piani, che comprendono uffici, sale corsi, biblioteca, cucina, sala conferenza/proiezioni e 5 locali di cui consta la galleria espositiva dell'Istituto e altre spese connesse all'utilizzo dello stabile (asporto rifiuti, acqua, rete fognaria).

**II.04 Pulizia locali**

La quota dell'anno precedente è stata aumentata, dovuta all'adeguamento del costo orario, previsto dalla normativa locale. Tali costi coprono complessivamente l'intera struttura, come descritto nella Nota precedente e comprendono l'acquisto di articoli di pulizia, igiene e manutenzione minuta.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

La quota copre i costi del sistema Bibliowin, che inizialmente venivano ricoperti dal Superiore Ministero per la copertura dell'intera rete degli Istituti, attualmente a carico dei singoli IIC. L'antivirus si rende necessario per le 16 postazioni che includono i singoli reparti dell'Istituto e le sale corsi. I costi del dominio online si rendono necessari per facilitare le iscrizioni ai corsi.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

La quota, rispetto all'anno precedente, viene incrementata per l'adeguamento del costo orario, previsto dalla normativa locale. L'importo fa riferimento alle spese di sorveglianza (monitoraggio elettronico e sorveglianza fisica, la fornitura di acqua potabile e della verifica periodica per la sicurezza della sede, assegnata tramite contratto di affidamento esterno alla Ditta specializzata KASK. In ottemperanza alla normativa del 2008, la ditta Kask, oltre ad effettuare controlli periodici in loco, di concerto con l'Istituto, monitora l'amministrazione assicurando la regolare redazione dei verbali di verifica previsti (Canna fumaria, caldaia, antincendio, prove di fumo). Vista la particolare attivita' e struttura dell'Istituto, il servizio di sorveglianza copre un orario regolare fino alle 21 per i corsi e ben oltre (22,30-23,30), in occasione di eventi particolari che si svolgono nella galleria dell'Istituto.

**II.07 Affitto locali**

La quota copre l'affitto per esami CELI nel caso di gruppi numerosi di esaminandi sia per la sessione estiva di giugno sia per quella autunnale di novembre.

**II.08 Manutenzioni**

La quota inserita va a copertura dei costi dei servizi di assistenza e manutenzione della rete informatica per uffici e sale corsi, sala cinema/conferenza, revisione e riparazioni di stampanti e fotocopiatrici, manutenzione di caldaia e ascensore, nonche' di lavori di manutenzione e di eventuali riparazioni di vario tipo nei numerosi locali della sede. I costi per la buona manutenzione dell'intera rete informatica sono volti ad assicurare una continua ed efficace attivita' dell'Istituto.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Si conferma la quota dell'anno precedente, a copertura della polizza assicurativa RCA per la sede, stipulata con Assicurazioni GENERALI.

**II.11 Spese amministrative varie**

L'importo prevede le favorevoli condizioni dell'Ente Cassa della Sezione della banca PEKAO, cui fanno riferimento anche l'IIC di Varsavia e l'Ambasciata.

**II.12 Libri**

Si conferma la quota del preventivo 2019 per l'aggiornamento della bibliografia della Biblioteca d'Istituto.

**II.13 Audiovisivi**

Si conferma la quota del preventivo dell'anno precedente per acquisto di dvd volti ad arricchire e aggiornare la videoteca dell'Istituto, per assicurare una programmazione ciclica dei film con la piu' recente produzione cinematografica, proiettati in Istituto.

**II.14 Abbonamenti**

Si conferma la quota dell'anno precedente, limitata agli abbonamenti a L'Espresso e Bell'Italia, che si ritengono ancora necessari per gli utenti della biblioteca e non si prevede aumento della spesa, grazie all'uso oculato e alle opportunita' che offrono le moderne tecnologie con la consultazione online.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

La decurtazione della dotazione finanziaria ordinaria, di cui alla Nota in Entrata I.02, comporta una diminuzione delle spese su questo capitolo, nella misura in cui non si puo' non ottemperare ai costi inderogabili del totale dei capitoli di spesa dei Titoli I e II, con l'auspicio che si possa integrare con i Fondi di potenziamento previsti.

**III.02 Pubblicazioni**

Si prevedono progetti di pubblicazioni con editori in loco (Austeria, Universitas, Lokator) per la promozione di autori italiani non ancora tradotti e suggeriti in particolare dal mondo accademico e personalita' del mondo culturale locale.

**III.03 Pubblicità**

La quota inserita copre le spese di pubblicita' dei corsi di lingua (stampa manifesti e volantini, affissione e distribuzione degli stessi, Rivista Eurostudent a diffusione universitaria), pubblicita' nella Rivista bimensile bilingue "Gazzetta Italia", nonche' di gadget pubblicitari con i loghi dell'Istituto (Borse e agende). La diminuzione notevole e' dovuta ad un oculato ed efficace ricorso ai mezzi elettronici, che hanno permesso di sostituire la stampa dei programmi mensili cartacei, a favore di una piu' capillare diffusione tramite newsletter, sito web ufficiale e pagina FB e Instagram. A conferma di questa scelta, si segnala la pagina seguitissima di FB dell'Istituto, che ha raggiunto ad oggi un considerevole numero di followers, cosi' come su Instagram.

**III.05 Viaggi di servizio**

La quota prevista copre le spese per viaggi di servizio in occasione di riunioni in Ambasciata a Varsavia e di incontri istituzionali nelle citta' della circoscrizione di competenza, per la valorizzazione degli scambi culturali e istituzionali tra i due Paesi.

**III.07 Convenzioni varie**

La quota pertiene alle competenze per esami CELI, dovute per convenzione con l'Universita' di Perugia.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.02 Arredamento**

La quota prevede acquisti di oggetti di arredamento

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Eventuale sostituzione di apparecchiature, che potrebbero risultare difettose e/o obsolete.

### **Premessa**

Il bilancio preventivo, riferito all'anno 2020, viene qui approntato in maniera tale da essere reso suscettibile, con un successivo assestamento, di eventuali integrazioni. Come primo atto per la definizione delle attuali esigenze di bilancio e programmazione, si è proceduto alla verifica degli adeguamenti a norma, D.L. 81/2008, per quel che concerne le condizioni e le attrezzature relative alla sicurezza sul lavoro. Sulla base di un'attenta valutazione e di quanto specificato nel DVR, si ritiene che i lavori di adeguamento e decoro, intrapresi e condotti a termine con continuità e costanza, siano tali da consentire una serena attività di manutenzione ordinaria e di interventi che si renderanno necessari in futuro. Le spese di gestione dell'Istituto per il 2020 si prevedono incrementate, in particolare per i Capitoli di spesa II.04 (Pulizia) e II.06 (Sorveglianza e sicurezza), come da relative Note esplicative che, a fronte della diminuzione della dotazione finanziaria ordinaria di 19.000 Euro - inizialmente accordata con Messaggio Ministeriale della DGSP 8, MAE0059409 del 2019 -04-01, successivamente decurtata con Messaggio ministeriale della DGSP-Ufficio 8, MAE0063372 del 2019-04-05 - vanno a detrimento dei Capitoli di spesa del Titolo III. Il previsto incremento di spesa sul Capitolo I.07 (Altro personale), viene invece in buona parte ammortizzato dal previsto aumento degli introiti dei corsi, come da relative Note esplicative in Entrate.

### **Obiettivi**

- 1) Programmazione di iniziative di elevato profilo culturale in raccordo con le principali Istituzioni operanti nei settori umanistici, scientifici, artistici, della ricerca e del mondo accademico. In relazione a questo obiettivo, la Sezione di Cracovia manterrà i rapporti di attiva e proficua collaborazione con il contesto culturale polacco della circoscrizione di competenza, avvalendosi di una rinnovata ed efficace interazione con l'Istituto Italiano di Cultura e l'Ambasciata d'Italia a Varsavia e con le principali istituzioni culturali ed accademiche del nostro Paese.
- 2) Elevata proiezione esterna delle attività dell'Istituto tale da comunicare un'immagine sempre più adeguata delle nostre molteplici risorse. Per raggiungere tale obiettivo, questa Sezione organizzerà manifestazioni di alto profilo che si articoleranno attraverso i vari ambiti culturali: teatro, danza, pittura, fotografia, cinema, letteratura, musica.
- 3) Attuazione di proficui rapporti sinergici con tutti i soggetti italiani pubblici e/o di rilevanza pubblica esistenti sul territorio e di ogni possibile forma di raccordo delle iniziative culturali e scientifiche con il mondo delle imprese italiane. Ci si propone di raggiungere tale obiettivo realizzando eventi con la partecipazione sia dei territori regionali sia dei soggetti pubblici e privati, in particolare con Rappresentanze delle Regioni che contribuiscono alla realizzazione delle peculiari e innovative manifestazioni tematiche della "Notte italiana", inserita come appuntamento periodico nella programmazione, in cui vengono presentate le "eccellenze" storico-artistiche e imprenditoriali, con il coinvolgimento dell'ICE e Camera di Commercio italiana in Polonia, con l'IIC di Varsavia, in raccordo con le linee programmatiche ministeriali e con l'Ambasciata a Varsavia.
- 4) Promozione della lingua e della cultura italiana attraverso il potenziamento dei corsi di lingua. A tal fine ci si propone di rafforzare i corsi con l'aumento e la diversificazione dell'offerta, motivando gli stessi studenti a partecipare alle manifestazioni organizzate dall'Istituto e ai molteplici programmi di borse di studio, offerti dai numerosi Centri Studi nazionali.

### **Sede**

L'Istituto Italiano di Cultura di Cracovia, fondato nel 1987, è situato nel cuore dell'antica capitale della Polonia, Ulica Grodzka 49, a poche centinaia di metri sia dal Castello Reale del Wawel sia dalla Piazza Grande del Mercato (Rynek Główny). L'Istituto utilizza in comodato una superficie di circa 740 mq in una palazzina borghese di stile eclettico del XIX secolo con annessa porzione di un edificio risalente al XVIII secolo, che si affaccia su una delle strade più antiche e belle di Cracovia, Ulica Kanonizka, dove ha sede l'Arcivescovado.



**Risorse Umane**

Addetto Responsabile: Ugo Rufino

Responsabile Contabile: Salvatore Esposito

Segreteria: Jolanta Fejkiel

Ausiliare: Oktawian Steliga

**Risorse Finanziarie**

Dotazione Finanziaria MAECI: 100.000 Euro (riduzione di 19.000, come da comunicazione della DGSP – 8)

Introiti corsi: 124.000 Euro

Esami di Certificazione (CELI): 6000 Euro

Interessi bancari: 150 Euro

Anticipazione dal Fondo Scorta: 80.000

**Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Corsi di Lingua e Cultura italiana: alla buona tenuta dei corsi di lingua e cultura, organizzati e tenuti all'interno dell'Istituto, ha fatto seguito un incremento del numero degli studenti rispetto all'anno precedente.

I semestre 2019: 385 alunni, suddivisi tra corsi regolari, intensivi e individuali.

Corsi estivi 97 alunni

Il semestre 2020: si prevede il mantenimento, se non l'aumento dello stesso numero dei corsi del I semestre, generalmente confermato secondo l'andamento dell'anno scorso.

**Attività culturali**

Il programma di eventi include una vasta gamma di ambiti disciplinari che vanno dalla pittura alla fotografia, dal cinema al teatro, dalla musica classica e contemporanea alla lingua e all'editoria, dalla scienza alla presentazione delle eccellenze imprenditoriali dei territori nazionali e si articolerà nel corso dell'anno con particolare attenzione a momenti celebrativi, rafforzando intese collaborative con Enti ed Istituzioni dei due Paesi. Viene confermata la partecipazione ai maggiori festival musicali e cinematografici locali. D'intesa con l'IIC di Varsavia sarà organizzato il Festival del cinema Italiano (Fare cinema), in collaborazione con Cinecittà Luce, ANICA e istituzioni cinematografiche locali. Particolare rilevanza sarà data alla XX edizione della Settimana della lingua italiana nel mondo con l'inserimento di interventi nei differenti settori culturali connessi al tema prescelto. Durante le celebrazioni della Giornata della Memoria, questo Istituto diventa punto di raccordo per associazioni, delegazioni istituzionali e gruppi di studenti legati al "Treno della Memoria", in collaborazione con il Museo di Auschwitz, il Centro Galizia di Cracovia e numerosi Licei e Università del nostro Paese. Per la prossima edizione della Giornata (75 Anniversario), l'Istituto ha programmato incontri con rappresentanti del "Treno della Memoria", superstiti dei campi, presentazione di testi letterari, nonché una pièce teatrale di Roberto Attias e Piera Sonnino. Ampio risalto sarà dato alle celebrazioni del Centenario di Raffaello. Per quanto riguarda gli eventi rilevanti dell'ambito musicale, d'intesa con la Fondazione "Cracovia Andante", sarà presentata la III edizione del "Maggio musicale italiano", che ha avuto un riscontro molto positivo nelle precedenti edizioni e che andrà ad integrarsi con gli altri appuntamenti periodici musicali, quali il Festival della "Musica obliata" di Tarnów e il Festival di "Musica Sacra" di Cracovia e Jaroslaw, nonché il Festival pianistico del Conservatorio di Cracovia. Per il prestigioso festival di "Misteria Paschalia", l'Istituto sarà presente nel programma del 2020. Viene confermato il partenariato con i festival Piano Classic e Summer Jazz Festival di Cracovia. Numerose saranno le iniziative legate alle celebrazioni della Giornata mondiale della poesia, in cui sarà presentata l'opera completa in

**SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

polacco delle Poesie di Giuseppe Ungaretti per il Cinquantenario della morte, in collaborazione con l'editore Lokator. La Giornata mondiale del rifugiato, vede coinvolto l'Istituto con proiezioni di film e documentari insieme all'istituzione cinematografica Pod Baranami e Associazioni Onlus. Si conferma il sostegno alle iniziative della "Commedia dell'Arte. Particolare rilievo sarà dato alle celebrazioni del 75 Anniversario della Liberazione con il coinvolgimento dei Consolati onorari di Cracovia, Wroclaw, Consolato polacco di Ancona e associazioni polacche delle città in Italia, dove la presenza del II Corpo d'Armata del Generale Anders e' stato protagonista nel processo di liberazione in Italia. Le manifestazioni saranno svolte insieme all'Associazione dell'Amicizia italo-polacca "Francesco Nullo" ed i Comuni di Boleslaw e Olkusz. Come da indicazioni programmatiche ministeriali, si manterrà l'appuntamento della Settimana della cucina italiana nel mondo, coinvolgendo il Centro di Cultura italiana di Bielsko Biala, i Comitati Dante Alighieri di Wroclaw e Katowice, insieme ai Consolati onorari di Wroclaw e Cracovia, d'intesa con l'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata d'Italia, la Camera di Commercio italiana in Polonia, l'ICE, nonché le realtà imprenditoriali italo-polacco del settore enogastronomico.

### **Collaborazioni**

Nella programmazione di iniziative di elevato profilo culturale e scientifico, nonché nell'opera di diplomazia culturale che lo stesso mandato richiede, in raccordo con le principali Istituzioni operanti nel campo della cultura umanistica, della ricerca scientifica e del mondo accademico, l'Istituto mantiene rapporti di collaborazione con l'Ambasciata d'Italia, l'IIC di Varsavia, i Consolati onorari di Cracovia e Breslavia e con i rappresentanti del Sistema Paese in Polonia (ICE, Camera di Commercio, Associazioni di imprenditori italiani, Centri di Cultura italiana di Bielsko Biala e Czestochowa, Comitati Dante Alighieri di Katowice, Breslavia e il Comites), al fine di un'elevata proiezione esterna delle attività programmate, tale da presentare un'immagine organica delle molteplici sinergie italiane in Polonia. Per lo svolgimento delle attività previste per il 2020, saranno consolidate le intese intercorse con le Istituzioni culturali locali. A tale riguardo, si sottolinea l'accresciuta e proficua sintonia con il Krakowskie Biuro Festiwalowe (KBF), organismo che sovrintende a tutte le manifestazioni culturali di Cracovia e con le Università Jagellonica e Pedagogica. Si confermano partecipazioni ai numerosi festival musicali della città di Cracovia e di altre città di competenza territoriale: Summer Jazz Festival, Cappella Cracoviensis, Misteria Paschalia, Opera di Tarnów, Filarmonica di Rzeszów, Piano Classic, Sinfonietta di Cracovia, ICE (Centro Congresso di Cracovia), Filarmonica di Cracovia, Festival Chitarra Classica di Wroclaw, Festival di Organo della "vecchia Cracovia", Festival Opera Rara, Festival pianistico del Conservatorio di Cracovia. Verrà garantita la presenza dell'Istituto al Festival delle letterature del Conrad Festival di Cracovia, che ha fatto guadagnare alla città il titolo UNESCO di Città letteraria. Proficue sono le collaborazioni con le Istituzioni museali come Cricoteka, Museo Nazionale, Museo del Wawel, Museo di arte contemporanea (Mozac) e Museo archeologico. Nel settore letterario è stato intensificato il lavoro editoriale con case editrici, come Austeria per la pubblicazione della collana di poesia, "Classici del Novecento" e altri editori, come Pasaz, Alter, Lokator. L'Istituto ha rinnovato la convenzione con l'Università per Stranieri di Perugia per gli esami CELI, con l'Università di Pisa per gli esami del Consorzio interuniversitario IcON e, come sede d'esame, con l'Università telematica UNINETTUNO. E' stata stipulata una convenzione con l'Università "Ca' Foscari" di Venezia per stages di studenti laureati nel settore della didattica.

### **Conclusioni**

In conclusione, si manterrà il proficuo ed intenso dialogo, insieme all'alta qualità delle collaborazioni con gli Enti e le Istituzioni locali, nonché con le Rappresentanze accademiche, scolastiche e territoriali del nostro Paese. Con l'offerta di qualitative, nonché molteplici proposte programmate, l'Istituto intende potenziare il rilevante ruolo di rappresentanza, assunto in questi anni nella circoscrizione territoriale di sua competenza, raccogliendo consenso e visibilità sempre più ampi nelle varie occasioni del contesto culturale in cui opera, grazie anche alla proficua sintonia con l'IIC e l'Ambasciata d'Italia a Varsavia e con tutti i protagonisti del "Sistema Italia" presenti in Polonia.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra del pittore Ernesto Terlizzi	Antologie di opere del maestro Terlizzi dedicate alla citta' di Matera		MARZO	IIC Cracovia	EUR	10.000,00	5.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Sarno		Data inizio: 18/03/2020	Data fine: 31/03/2020	Note:			
Mostra di Malgorzata Kistryn	Antologia delle opere dell'artista polacca dedicate all'Umbria		APRILE	IIC Cracovia	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Gubbio e Universita' Jagellonica		Data inizio: 16/04/2020	Data fine: 30/04/2020	Note:			
Giornata del Contemporaneo	Saranno presentati artisti nelle gallerie dell'Istituto		OTTOBRE	IIC Cracovia	EUR	24.000,00	4.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: AMACI, MAECI, MiBACT		Data inizio: 12/10/2020	Data fine: 12/10/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
III ed. del Maggio musicale italiano	In occasione della III ed. del maggio musicale verranno presentati autori contemporanei italiani		MAGGIO	spazi musicali di Cracovia	EUR	30.000,00	10.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Filarmonica di Cracovia e Rzeszów, Agenzia Malkiewicz,		Data inizio: 15/05/2020	Data fine: 31/05/2020	Note:			
Festival Musica obliata di Tarnów	Appuntamento annuale con il prestigioso Festival con partecipazione di interpreti italiani		MAGGIO	Tarnów	EUR	11.500,00	1.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Tarnów		Data inizio: 14/05/2020	Data fine: 31/05/2020	Note:			
Summer Jazz Festival	Collaborazione annuale con il prestigioso Festival cracoviano con partecipazione italiana		LUGLIO	Cracovia	EUR	103.500,00	3.500,00	100.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Summer Jazz Festival, Comune di Cracovia		Data inizio: 15/07/2020	Data fine: 31/07/2020	Note:			
Festival Cappella Cracoviensis	Appuntamento annuale con presentazione di artisti italiani		LUGLIO	Cracovia	EUR	11.000,00	1.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cappella Cracoviensis		Data inizio: 19/06/2020	Data fine: 31/08/2020	Note:			
Concerto di Natale	Appuntamento annuale con partecipazione di un autore italiano		DICEMBRE	Cracovia	EUR	6.500,00	3.500,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazioni musicali e teatri di Cracovia		Data inizio: 21/12/2020	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 19.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Memoria	In occasione del 75 anniversario della liberazione di Auschwitz sono previsti eventi con attivita' teatrali, presentazioni di libri/testimonianze e incontri con Associazioni della Memoria		GENNAIO	IIC Cracovia	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo di Auschwitz e della Galizia di Cracovia, Treno della Memoria, Regione Puglia		Data inizio: 27/01/2020	Data fine: 31/01/2020	Note:			
Festa di Fine corso	Appuntamento periodico a conclusione dei corsi		GIUGNO	IIC Cracovia	EUR	2.600,00	2.600,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Aziende italiane del settore enogastronomico		Data inizio: 26/06/2020	Data fine: 26/06/2020	Note:			
Giornata europea delle lingue	Appuntamento annuale della rete EUNIC		SETTEMBRE	IIC Cracovia	EUR	11.000,00	1.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC		Data inizio: 29/09/2020	Data fine: 29/09/2020	Note:			
SETTIMAN DELLA LINGUA ITALIANA	XX ed. della SETTIMAN DELLA LINGUA ITALIANA		OTTOBRE	IIC Cracovia	EUR	30.000,00	10.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, MiBACT, case editrici		Data inizio: 19/10/2020	Data fine: 25/10/2020	Note:			
Settimana della Cucina	In occasione della Settimana della cucina italiana nel mondo si terranno presentazioni di territori regionali		NOVEMBRE	IIC Cracovia	EUR	24.000,00	4.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Ambasciata d'Italia, IIC Varsavia, Camera di Commercio, ICE		Data inizio: 23/11/2020	Data fine: 29/11/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 22.600,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Commedia dell'Arte	In occasione delle celebrazioni delle giornate della commedia dell'arte, si svolgeranno attivita' legate ad uno dei generi piu' rappresentativi del teatro italiano		FEBBRAIO	teatri di cracovia e galelria IIC	EUR	7.500,00	2.000,00	5.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Compagnie teatrali e teatri di Cracovia		Data inizio: 26/02/2020	Data fine: 03/03/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata mondiale della poesia	Giornata mondiale della poesia, si svolgeranno attivita' collegate alle nuove pubblicazioni di autori italiano in polacco (anniversario Ungaretti) con partecipazioni di poeti italiani		MARZO	IIC	EUR	8.500,00	3.500,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Editrice Lokator, Austeria, Einaudi		Data inizio: 21/03/2020	Data fine: 21/03/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

Totale a carico IIC EUR: 58.600,00